



Boletín Informativo de Numazu

2024

7

スペイン語版

Edición en Español



Avisos

¡DISFRUTEMOS DE NUMAZU FESTIVAL DE VERANO • FUEGOS ARTIFICIALES DEL RÍO KANOGAWA!

沼津夏まつり・狩野川花火大会を楽しもう！

VENTA DE PALCOS DEL FESTIVAL DE VERANO DE NUMAZU FUEGOS ARTIFICIALES DEL RÍO KANOGAWA

La versión 77 del Festival de verano de Numazu Fuegos artificiales del río Kanogawa serán el sábado 27 y el domingo 28 de julio.

Precios: 8 000 yenes, 10 000 yenes y 11 000 yenes.

*Una persona puede adquirir hasta 3 espacios por cada fecha.

*Cada espacio mide 3 m², para máximo 6 personas.

*Tenga en cuenta que no habrá devolución de dinero en caso de cancelación del evento a causa de tormenta u otros motivos.

*Para más detalles, consulte el portal de turismo "Numazu kanko potaru"



Numazu kanko potaru

Venta general

①A través de internet

Después de reservar a través del formulario establecido, reciba el boleto en el mostrador de una tienda *Seven-Eleven*.

*Deberá pagar aparte una tarifa de comisión.



Formulario establecido

◆①② En todos los casos

Fecha de solicitud: Desde 10:00 horas del domingo 7 de julio (en orden de venta)

Cantidad Cada día①②:300 espacios en total

②En tiendas *Seven-Eleven*

Puede adquirir las entradas de los palcos a través de las máquinas *Maruchi copi* instaladas en las tiendas *Seven-Eleven* a nivel nacional. Consulte los detalles en la página web de *Sebun chiketto*.



Sebun chiketto
Página web

③Ventanilla de venta especial en *Plaza Verde*

Fecha: Domingo 7 de julio, 9:00 a 15:00 horas (en orden de venta)

*Distribución de boletos de atención desde 8:30 horas

Lugar: *Kiramesse Numazu* 1er piso *Shimin saron*

Cantidad: Cada día 200 espacios



Informes:

COMISIÓN NUMAZU NATSU MATSURI JIKKO IINKAI HANABI BU / DIVISIÓN DE ESTRATEGIA INDUSTRIAL
(Sangyo seisaku-ka nai) ☎055-934-4744

¡Venta de camisetas *Natsu matsuri!*



Precio: 1 000 yenes

Color/ Material: Blanco/ Material que mantiene seco

Tallas: S (80) · M (290) · L (600) · LL (290)

Inicio de venta: Lunes 1ro de julio (Hasta que se agoten)

Lugares de venta: *Numazu shoko kaigisho*, *Numazu eki biru* 1 · 2 *kai kanko annai-sho*, *Sannoura sogo annai-sho*, *Heda kanko annai-sho*, *Numazu shiyakusho* 2 *kai koho-ka*

*Hasta 4 camisetas por persona.

*Traiga bolsa (*eco baggu*).

◆Lugar especial de venta el sábado 6 de julio

Horario: 10:00 a 12:00 horas (Hasta que se agoten)

Lugar: Numazu Nakamise shotengai (frente a antigua librería Marusan)

Tallas: S (20) · M (60) · L (100) · LL (60)

Inscripción e informes:

COMISIÓN NUMAZU NATSU MATSURI JIKKO IIN KAI KOHO BU / DIVISIÓN DE BOLETÍN (koho-ka nai)

☎055-934-4703

Avisos

COLABOREMOS CLASIFICANDO LA BASURA

ごみの分別にご協力ください

Para disminuir la cantidad de basura y para poder reciclarla, se la recoge en forma clasificada. Clasifique la basura y sáquela hasta las 8:00 a.m. en el día y lugar establecido según el barrio dónde vive.



Al sacar la basura, vea la Guía de clasificación y disminución de basura "GOMI NO BUTBETSU-GENRYO GUIDE BOOK" Versiones para extranjeros: Versión en japonés fácil de entender "Yasashii nihongo ban" y en otros idiomas "Gaikokujin ban (Chino, coreano, inglés, indonesio, portugués, vietnamita)".



BASURA INCINERABLE

Basura orgánica y restos de papel; ramas de árbol e hierbas; artículos de higiene que requieran tratamiento sanitario, etc.

ENVASES Y ENVOLTURAS DE PLÁSTICO

Plásticos. Envases y envolturas de plástico (vea el símbolo en *katakana* "pura")



BASURA RECICLABLE

Lata, botella, metal, papel usado, pila seca, encendedor, botella PET, etc.

BASURA ENTERRABLE

Artículos de: cerámica, vidrio, caucho, plástico, madera, cuero.



¡Casos numerosos de incendios y humaredas. Coloque los cigarrillos electrónicos en el depósito amarillo para "Pilas secas. encendedores" el día de recogida de basura reciclable!

¡Disminuyamos la cantidad de basura!

La cantidad de basura emitida el año 2023 fue de 54 991 toneladas. Calculando así, que cada ciudadano emite 805 gramos de basura por día. Practiquemos las 3R (Reducir · Reutilizar · Reciclar) escurriendo el líquido de la basura, usando artículos propios como bolsas, termos de agua, cucharas reutilizables, etc. y colaboremos para reducir la cantidad de basura.

Aplicación clasificación de basura "SAN A~RU"

Con la aplicación "SAN A~RU" puede verificar fácilmente la forma de cómo desechar la basura y el calendario de recogida. Instálela y úsela.

*El uso de la información tiene un costo.



App Store



Google Play

Inscripción e informes:

DIVISIÓN GESTIÓN DEL CENTRO DE BASURAS (Clean center kanri ka)

☎055-933-0711

Convocatoria

RESIDENTES EXTRANJEROS CURSO DE ENTRENAMIENTO PARA ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN (Kaigo)

定住外国人かigo科受講生

Los estudiantes aprenderán conocimientos y técnicas para cuidar y asistir a personas, así como también aprenderán el idioma japonés que se utiliza en el trabajo. Al finalizar el curso, obtendrán el certificado de capacitación "Kaigo shokuin shoninsha kenshu".

Fecha: Desde el viernes 2 de agosto hasta el viernes 29 de noviembre, de 9:00 a 16:30 horas (excepto sábados, domingos y feriados).

Lugar: Job Assist College (Ootemachi)

Postulante: Persona residente extranjera en Japón sin limitación para trabajar, cuyo nivel de japonés sea de conversación cotidiana fluida, y sepa escribir y leer *hiragana*.

Vacantes: 15 personas



Costo: 14 260 yenes (costo de libros y otros)

Fecha límite de inscripción: Miércoles 10 de julio.

*El día miércoles 17 de julio será la reunión de selección en *Kenritsu koka tanki daigakko Numazu kyanpasu (Ooka)*

*Habrá servicio de cuidado de niños.

*Consulte para más detalles sobre la forma de inscripción y otros, o vea la página web.

Informes:

KENRITSU KOKA TANKI DAIGAKKO NUMAZU KYANPASU ☎ 055-925-1072

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL/SECCIÓN DE CONVIVENCIA MULTICULTURAL

(Chiiki jichi-ka/Tabunka kyosei -kakari) ☎055-934-4717

Avisos

ATENCIÓN EN ESTA TEMPORADA

食中毒にご注意!

Ya estamos en la estación donde se producen fácilmente las intoxicaciones por alimentos. Cumplamos con las tres reglas para evitar la intoxicación por bacterias o virus: "evitar el contacto, evitar la proliferación, desinfectar".

Medidas de Prevención

- ① Evitar el contacto=Lavar bien los alimentos y utensilios de cocina, lavarse bien las manos.
- ② Evitar la proliferación=No dejar los alimentos a la temperatura ambiente. Conservarlos dentro del refrigerador (a menos de 10 °C).
- ③ Desinfectar=Cocer bien el interior de los alimentos y desinfectar a menudo los utensilios de cocina.



Si presenta vómito y diarrea producidos por intoxicación, no consuma imprudentemente medicamentos de venta al público como los antidiarreicos y vaya lo antes posible a atenderse con un médico.

Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎ 055-951-3480

Avisos

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta sobre pago en día feriado

水道料金納付の休日相談窓口

Día feriado: Julio/ 6 (sábado) de 9:00 a 12:00 horas

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

Informes:

DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Avisos

NO SUFRA SOLO, CONSULTE SU PROBLEMA. APOYO A PERSONAS QUE LO NECESITAN PARA LLEVAR UNA VIDA AUTOSUFICIENTE

一人で悩まず相談を！生活困窮者の自立を支援します

◆ ¿Qué es Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia (*Numazu Jiritsu Sodan shien Center*)?

En Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia, se atiende consultas de personas residentes del municipio que tienen problemas económicos debido diferentes circunstancias.

Con el objetivo de lograr una vida autosuficiente, apoyadores especializados toman su consulta y se hace un plan de acuerdo a la necesidad de cada persona, se establecen relaciones con otras instituciones, se hace uso de sistemas públicos y servicios necesarios para el caso.

◆ ¿Tiene algún problema como los siguientes?

- Quiero trabajar, pero tengo dificultad para encontrar empleo.
- Debo dinero y tengo problema económicos en mi hogar.
- No sé dónde consultar sobre mis problemas.
- No me alcanza para enviar a mi hijo a una academia preparatoria.



◆ Apoyo de acuerdo a la consulta

• Apoyo laboral

Para persona con dificultad de trabajar inmediatamente, ofrecemos apoyo para aprender a adaptarse a la vida y a la

sociedad y prácticas de entrenamiento laboral.

•Apoyo para mejorar la economía familiar

Mediante el uso de una tabla de ingresos, gastos y otros aspectos de la economía del hogar, se hace comprender la situación económica familiar y se rehace un plan de presupuesto familiar.

•Apoyo de vivienda

Para persona que, debido a un divorcio o la reducción de su salario, perdió su residencia o tiene dificultad para pagar el alquiler de la vivienda, se asigna el pago del valor del alquiler por un período establecido si cumple con los requisitos establecidos.

•Apoyo escolar para hijos

Para familias necesitadas con hijos estudiantes de escuela secundaria y otros, se les apoya en el estudio y en sus proyectos de estudios superiores para evitar la deserción escolar.

◆Cómo consultar

Horario de atención: 9:00 a 17:45 horas

(excepto: domingos, feriados, 3er. lunes de cada mes y feriados de fin y comienzo de año nuevo).

Lugar: SunWell Numazu 2do. piso

Informes:

NUMAZU CENTRO DE CONSULTA DE APOYO PARA UNA VIDA AUTOSUFICIENTE

(Numazu Jiritsu Sodan shien Center) ☎0120-86-1620

DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL/SECCIÓN APOYO A LA SUBSISTENCIA

(Shakai fukushi ka/seikatsu shien kakari) ☎055-934-4863

Avisos

ASOCIACIÓN DE SEGUROS (Kyokai kenpo) : EXÁMENES DE SALUD

協 会けんぽの健康診断

Kyokai Kenpo, es la Asociación de Seguros de Salud de todo el país que subsidia el examen de diagnóstico de salud. Examinémonos una vez al año. Verifique si ha recibido la guía para cada tipo de examen que se ha enviado a los afiliados a comienzo de abril.

TIPO DE EXAMEN	BENEFICIARIO
Examen de prevención de enfermedades causadas por el estilo de vida (<i>Seikatsu shukanbyo yobo kenshin</i>)	Propio afiliado (de 35 años hasta 74 años)
Examen de salud específico (<i>Tokutei kenko shinsa</i>)	Familia del afiliado (de 40 años hasta 74 años)

*Examen subsidiado hasta el lunes 31 de marzo del año 2025.

Informes:

ASOCIACIÓN DE SEGUROS GRUPO SHIZUOKA (Kyokai Kenpo Shizuoka shibu Hoken group) ☎054-275-6605

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIOS

(Kokumin kenko hoken-ka /kyufu kakari) ☎055-934-4725

Avisos

PREPARADOS EN PREVENCIÓN CONTRA DESASTRES

備えよ防災 第3回 災害情報は、コレで確認!

La 3ra publicación de la serie es sobre pensar en la prevención contra desastres de nuestro alrededor. Se trata sobre recopilar información para protegernos de los desastres. La obtención de información correcta y actualizada es muy importante para minimizar los daños y decidir en qué momento debemos evacuar.

Edición 3 ¡Verifiquemos la información de desastres con los siguientes!

Prepárese para usar medios de recolección de información variados que le sean fáciles de usar fáciles de usar.

Aplicación oficial de prevención de desastres

La aplicación "Numazu shi koshiki bosai apuri" es una aplicación equipada con una función de notificación que permite recibir anuncios de alerta meteorológica e información de la ciudad, además de varias funciones que se muestran abajo.



Función de Información

Puede recibir noticias de alarmas meteorológicas: anuncios, prevención, desastres, etc, desde la Div. de gestión de crisis de la ciudad de Numazu.

Función de Mapa de Prevención de desastres

Se muestran en el mapa: lugares de refugio y áreas de evacuación. Puede ayudar a decidir si es necesario o no refugiarse, ubicar lugares de refugio y rutas de evacuación.

Función de verificación de seguridad

Si se conecta al servicio de mensajería en caso de desastres de la NTT, puede verificar el mensaje registrado de seguridad de un familiar. Es eficaz cuando todos los miembros de la familia registran sus mensajes de seguridad.

Función de recopilación información

No solo recopila información cuando se produce un desastre, sino también habitualmente se usa para ver el Manual de Prevención de desastres.

\Lea el código bidimensional QR e instale la aplicación/ *El uso de la información tiene un costo.



Transmisión de datos por televisión

Presionando el botón "d" del control remoto del televisor, puede consultar el pronóstico del tiempo, información sobre prevención de desastres, información sobre instalación de lugares de refugio, etc.



Transmisión de datos por televisión

La ciudad de Numazu en convenio con *FM Numazu*, transmite información de emergencia en caso de desastres. *FM Numazu* puede brindar información local adecuada y detallada en momentos de desastres.

Además, habitualmente, La Div. de gestión de crisis, mediante los rincones de información "*Bosai information*" y "*Bosai hitokuchi memo*", brinda información sobre las medidas de prevención de la ciudad, avisos sobre simulacros de prevención contra desastres y los preparativos diarios de prevención en el hogar.



Informes:

DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (Kiki Kanri-ka) ☎055-934-4803

Avisos

INFORMACIÓN DEL CENTRO DE SALUD ¡TODA UNA VIDA SALUDABLE! SONRIAMOS Y VIVAMOS UNA VIDA PLENA

生涯健康! 笑顔で心豊かに暮らそう 保健センターインフォメーション

Para proteger nuestra salud es muy importante cuidar de nuestro cuerpo. Verifiquemos nuestro estado de salud mediante los exámenes médicos y recibamos las vacunaciones preventivas.

¿YA RESERVÓ EL EXAMEN DE SALUD "NUMAZU SHI KENKO SHINSA"?

El boleto de consulta (*Numazu shi Kenko shinsa Jushin-ken*) fue enviado, a quien corresponde, a comienzo de junio. Quienes no reciban el boleto de consulta y desean hacerse los exámenes, comuníquense con el Centro de salud.

Puede hacerse los exámenes hasta el jueves 31 de octubre, pero le recomendamos que se haga los exámenes lo antes posible, porque la atención se congestiona en la segunda mitad del período de atención.

*Para mayor información, consulte la versión en japonés del boletín informativo del 1ro de junio "Guía del examen de salud específico. Examen de cáncer" la página web de la Municipalidad.

CUPONES GRATUITOS PARA EXAMEN MÉDICO: CÁNCER DE CUELLO UTERINO, CÁNCER DE MAMA

Se ha enviado, a quien corresponda (abajo), los cupones gratuitos (*muryo kupon ken*). Aproveche la oportunidad para hacerse los exámenes.

◆CÁNCER DE CUELLO UTERINO (sólo cuello uterino)

Beneficiaria: 21 años (Mujeres nacidas: 2.4.2003 a 1.4.2004)

◆CÁNCER DE MAMA

Beneficiaria: 41 años (Mujeres nacidas: 2.4.1983 a 1.4.1984)

HAGAMOS EL EXAMEN DE PIORREA ALVEOLAR (Shishubyo)

El cuidado bucal diario y los exámenes dentales periódicos son muy importantes para evitar las caries y la piorrea alveolar. La principal causa de pérdida de dientes es la piorrea alveolar. Como la piorrea alveolar casi no presenta síntomas, están aumentando los casos de tratamientos atrasados. Lo importante es hacer el examen para un precoz diagnóstico y su tratamiento.

Aproveche esta oportunidad para hacerse el examen bucal de piorrea alveolar.



Fechas:

①Julio/ 17 (miércoles) • 18 (jueves) • 23 (martes) • 24 (miércoles), Agosto/ 24 (sábado), Setiembre/ 21 (sábado), Octubre/ 1 (martes) • 2 (miércoles), Noviembre/ 16 (sábado), Diciembre/ 7 (sábado)

②Julio/19 (viernes) • 20 (sábado)

Horario: ①9:00 a 11:15 horas, 13:00 a 15:15 horas ②9:15 a 11:15 horas, 13:00 a 15:15 horas

Lugar: ①Centro de Salud (*Hoken Center*) ②*SunWell Numazu* 4to piso

Exámenes: Examen de piorrea alveolar (*Shishu poketto no sokutei*), descarte de caries.

Beneficiario: Persona mayor de 20 años que resida en la ciudad.

*El día de la atención, acérquese directamente al local.

HAGAMOS EL EXAMEN DE HEPATITIS VIRAL

Semana de Prevención de enfermedades del HÍGADO: Julio/ 22 (lunes) hasta Julio/ 28 (domingo)

Día de la PREVENCIÓN DE HEPATITIS EN JAPÓN (*Nihon Kan en day*): Julio/ 28 (domingo).

La hepatitis casi no presenta síntomas y es, por esta razón, que causa el aumento de la propagación de la enfermedad. Si se hace el examen, se llega a un precoz diagnóstico que conlleva a un rápido tratamiento para prevenir el agravamiento de la enfermedad y curarla por completo.

La municipalidad promueve la realización del examen hasta el jueves 31 de octubre. Aproveche esta oportunidad para hacerse el examen.

Dirigido a: Persona a partir de 40 años que hasta el momento no haya hecho el examen.

*El examen es gratuito para los que cumplen este año 2024, las siguientes edades: 41, 46, 51, 56, y 61.

*Por favor comuníquese para más detalles.

VACUNACIÓN PREVENTIVA • EMISIÓN DE BOLETOS EN DÍA DE DESCANSO

Si no tiene el boleto por haberlo perdido o por mudanza, es posible solicitar la emisión del boleto en día feriado si no puede hacerlo en día de semana.

Fecha: Julio/ 20 (sábado) de 8:30 a 12:00 horas

Lugar: Centro de Salud (*Hoken Center*).

Programa: Expedición de boletos de vacunación preventiva del período (niños y adultos) y consultas sobre la vacunación preventiva.

Traer consigo: Niño= Libreta de Salud Materno infantil Adulto=Documento de identidad (Licencia de conducir u otros).

*El día de la atención, acérquese directamente al local.



Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎055-951-3480

Avisos

2da. Cuota IMPUESTOS: SOBRE EL INMUEBLE (*kotel shisan-zei*) Y SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (*toshikelkaku-zei*) 7月31日(水)は固定資産税・都市計画税第2期の納期限です

No olvide realizar los pagos.

Fecha límite de pago: Julio/ 31 (miércoles)

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO.PROMOCIÓN DE PAGOS

(Nozei kanri-ka Nozeisuishin kakari) ☎055-934-4732



Avisos

NUEVA TARJETA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD (*Kokumin Kenko Hoken-sho*): a partir del Jueves 1ro. de agosto 8月1日(木)から国民健康保険証が新しくなります

La nueva Tarjeta del Seguro de Salud (color lila) será enviada por correo a mediados de julio y deberá ser presentada en sus consultas médicas a partir del mes de agosto.

†**Para personas de 70 a 74 años**

Se les enviará por correo la tarjeta *Hokensho ken korei jukyusha-sho* que es una tarjeta que unifica la tarjeta de salud para ancianos y la tarjeta de seguro de salud.

Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/ENCARGADO DE PRESTACIONES

(Kokumin kenko hoken-ka/kyufu kakari) ☎055-934-4725



Avisos

SOLICITUD POR INTERNET DE PAGO DE TARIFA DE SEGURO NACIONAL DE SALUD POR TRANSFERENCIA DE CUENTA 国民健康保険料の口座振替の申込をWebで行えます

Si paga a través de transferencia de cuenta, no necesitará ir hasta un minisupermercado 24 horas ni a una entidad financiera y evitará que se olvide de pagar. Ahora se puede hacer el trámite de solicitud de transferencia de cuenta mediante un smartphone o un computador.

Requisitos: Tarjeta del Seguro nacional de salud, algún documento que acredite la información de su cuenta (Libreta de banco, tarjeta de crédito, etc).

*La transferencia de cuenta comenzará a partir del final de mes siguiente a la fecha de solicitud.

*Para información sobre la forma de trámite, consulte la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

Avisos

PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN (Kokumin Nenkin) SISTEMA DE EXONERACIÓN DE PAGO (Menjo Seido) 国民年金の免除制度

Las personas cuyas rentas del año pasado no sobrepasaron el límite establecido y que tengan dificultad económica para pagar la prima de seguro, no dejen de pagar las cuotas atrasadas. Les recomendamos solicitar el sistema de exoneración de pago (*Menjo seido*). Mediante este sistema, si es aceptada su petición, se le exonerará total o parcialmente del costo de la prima de seguro. Además, sólo para personas menores de 50 años, existe el sistema de prolongación de tiempo de pago de la cantidad correspondiente a pagar "*Nofu yuyo seido*".

*Se puede solicitar la exoneración en forma retroactiva, desde el momento de la solicitud hasta con 2 años y 1 mes de antigüedad.

*La recepción de solicitud de exención de la tarifa del seguro debido al brote de infección de Covid-19, es posible hasta lo correspondiente al año 2022.



Informes:

DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL/PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN (Shimin-ka/Kokumin nenkin-kakari) ☎055-934-4724

Avisos

TARIFA DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN 介護保険料のお知らせ

❖TARIFA ESTABLECIDA PARA EL 2024

Para más detalles, revise el aviso de Tarifa del seguro de asistencia y rehabilitación, que será emitido el viernes 12 de julio o revise la página web de la municipalidad.

❖REDUCCIÓN DE TARIFA DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN (*Kaigo hoken*)

Si se ha producido la evidente disminución del ingreso económico debido a un desastre o la muerte de la persona que sustentaba económicamente, por lo cual hay dificultad de pago de la tarifa del seguro, puede beneficiarse con una reducción de la tarifa de pago, siempre y cuando cumplan con los requisitos determinados.

*Consulte para más detalles o vea la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN/ SECCIÓN TARIFAS (Kaigo hoken-ka/Hokenryo-kakari) ☎055-934-4836

Avisos

SOLICITUD DE CERTIFICACIÓN DE LÍMITE DE CARGA DEL SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN (Kaigo hoken ryo) 介護保険負担限度額認定の申請について

Existe un sistema para reducir los gastos propios de comida y habitación (hospedaje) cuando se ingresa a una institución de cuidados por un corto tiempo. Para conseguir esta reducción, es necesario hacer la solicitud.

Beneficiario: Familia exenta de pago del impuesto municipal (el cónyuge que pertenece a otro grupo familiar también debe estar exento del impuesto municipal) y cuyo depósito de ahorro sea inferior al límite establecido.

*Contáctese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN/ SECCIÓN SUBSIDIOS
(Kaigo hoken-ka/Kyufu-kakari) ☎055-934-4874

Avisos

FERIADO DE LA PISCINA DEL CENTRO DEPORTIVO HEDA B&G (Heda B&G Kaiyo Center)

戸田B&G海洋センタープールの休所

Por motivo de la limpieza y recambio del agua no se atenderá durante los siguientes días:

Fecha: Desde Julio/ 9 (martes) hasta 14 (domingo)



Informes:

CENTRO DEPORTIVO HEDA B&G (Heda B&G Kaiyo Center) ☎0558-94-3501

Avisos

SUSPENSIÓN DE SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS

コンビニ交付サービスの停止

Por motivo de realizarse el mantenimiento de sistema, se suspenderá durante todo el día el servicio de expedición de Certificado de Residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas.

Fecha: Julio/ 17 (miércoles)

Suspensión: No se podrá emitir ningún certificado.



Informes:

DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN ADMINISTRACIÓN (Shimi-ka/kanri kakari) ☎055-934-4720

Avisos

RECEPCIÓN DE SOLICITUD AÑO 2025 CAMBIO DE ESCUELA DESIGNADA DE NUEVOS INGRESANTES A ESCUELAS PRIMARIA Y SECUNDARIA (Antiguamente llamado Sistema de elección de escuela colindante) 令和7年度小・中学校新入生の指定校変更(旧隣接校選択制度)申請受付

Es posible asistir a una escuela colindante establecida según el lugar donde reside. Es necesario hacer el trámite de solicitud.

Forma de Solicitud: Llene el formulario de solicitud que lo encontrará en el jardín de infantes (*yochien*), guardería infantil (*hoikuen-sho*), Institución Aprobada para Guardería-Jardín (*nintei kodomo en*), escuela primaria municipal (*shiritsu shogakko*) y la página web de la Municipalidad, y envíelo por correo.

Fecha límite: Agosto/ 21 (miércoles) (fecha que debe llegar)

*Consulte para más detalles.



Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESCOLAR (Gakko Kyoiku-ka Gakuji-kakari) ☎055-934-4808
〒410-8601 Numazu shiyakusho

Avisos

NUMAZU SUBSIDIO PARA DONANTES DE MEDULA ÓSEA

沼津市骨髓ドナー助成金

Se otorga el subsidio para reducir la carga económica de las personas o los gastos de las empresas donde trabajan personas que desean donar médula ósea y otros, con la finalidad de crear un ambiente fácil de donación de médula.

Beneficiario: ①Persona que resida en la ciudad al momento de donar médula ósea.

②La empresa donde trabaja la persona donante correspondiente a ①.

Cantidad: ①20 mil yenes por día que va al hospital para la donación (máximo 140 mil yenes).

②La empresa donde trabaja la persona donante correspondiente a ①, 10 mil yenes por día (máximo 70 mil yenes)

Fecha límite: Hasta 1 año después, a partir del día siguiente del último día que fue al hospital para hacer la donación de médula ósea.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD (Kenko Zukuri-ka) ☎055-951-3480

INFORMACIÓN DEL CENTRO DE SALUD

保健センターからのお知らせ

❖ CUIDÉMONOS DE LAS GARRAPATAS (*Madani*)

Con la picadura de la garrapata puede contagiarse de enfermedades como la Fiebre eritematosa japonesa (*Nihon kohan netsu*) que puede agravarse. Tome cuidados para no ser picado por garrapatas cuando realice actividades al aire libre.

• Modo de prevención

- (1) Cuando vaya a un lugar con maleza, trate de no exponer su piel: use manga larga, pantalón largo y zapatos que cubran totalmente los pies.
- (2) Use repelente de insectos.
- (3) Después de hacer actividades al aire libre, verifique que no le hayan picado las garrapatas.

• Si le pica una garrapata

No intente sacarla por la fuerza y vaya a una institución médica para tratarse. Durante las siguientes semanas, esté atento a los cambios de su estado de salud y, si presenta fiebre u otros síntomas, vaya lo antes posible a una consulta médica.



❖ CUIDÉMONOS DE LOS SÍNTOMAS DE EXCESO DE CALOR (*Necchu-sho*)

Los síntomas de exceso de calor se presentan cuando aumentan la temperatura y la humedad, la mala condición física, un tiempo prolongado de actividades al aire libre, etc. que originan un evidente calor corporal interno o debido a que el cuerpo no puede hacer frente al ambiente caliente.

Se alertará a través el altoparlante cuando el calor haya aumentado extremadamente mediante el mensaje “*Necchusho keikai arato*”.

*Para información actualizada, consulte la página web del Ministerio del Medio Ambiente (*Kankyo-sho*).

PREVENCIÓN DE SÍNTOMAS DE EXCESO DE CALOR (*Necchu-sho*)

- ① Dejar prendido el aire acondicionado y recambiar el aire constantemente.
- ② Usar parasol y sombrero cuando salga al aire libre.
- ③ Evite salir o hacer ejercicio al aire libre cuando la temperatura ambiental sea alta.
- ④ Beber suficiente líquido, aunque no tenga sed.
- ⑤ Cuidar habitualmente de la condición física.



Página web

Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎055-951-3480

1ro de Julio ANIVERSARIO 101 DEL RÉGIMEN MUNICIPAL

令和6年7月1日は101回目の市制記念日です

Para celebrar el aniversario de la ciudad, se distribuyen boletos de entrada a las instalaciones municipales: “boletos gratuitos para la comunidad”. ¡Aproveche esta oportunidad para visitar estas instalaciones!

*Los boletos gratuitos para la comunidad los encontrará en la versión en japonés del Boletín Informativo de Numazu del 1ro de julio. Recórtelos y úselos en el lugar de su interés.

*Un boleto vale para una vez.

*No es válido una copia del boleto.

*De las instituciones abajo, si el día lunes fuese feriado de calendario, el siguiente día será descanso para la institución. Además, es posible que haya descansos extraordinarios.

Cualquier consulta, comunicarse con cada institución.

Boletos gratuitos para la comunidad

Museo Wakayama Bokusui Kinen Kan

Fecha límite: Fin de agosto de 2024

*Hasta 4 personas por 1 boleto

Descanso: Lunes y el día siguiente de un día feriado

☎ 055-962-0424

Casa Conmemorativa Serizawa Kojiro

Fecha límite: Fin de agosto de 2024

*Hasta 4 personas por 1 boleto

Descanso: Lunes y el día siguiente de un día feriado

☎ 055-932-0255

Museo Naval Heda Zosen Kyodo Shiryo Hakubutsu-kan

Fecha límite: Fin de agosto de 2024

*Hasta 4 personas por 1 boleto

Descanso: Miércoles y el día siguiente de un día feriado

☎ 0558-94-2384

<p><u>Casa Heda Matsushiro-ke jutaku</u> Fecha límite: Fin de agosto de 2024 *Hasta 4 personas por 1 boleto Descanso: Miércoles ☎ 0558-94-3115</p>	<p><u>Mon-musée Numazu</u> Fecha límite: Fin de agosto de 2024 *Hasta 4 personas por 1 boleto Descanso: Lunes y el día siguiente de un día feriado ☎ 055-952-8711</p>	<p><u>Museo Histórico Meiji Shiryo-kan</u> Fecha límite: Fin de agosto de 2024 *Hasta 4 personas por 1 boleto Descanso: Lunes, el día siguiente de un día feriado y último día laborable de cada mes ☎ 055-923-3335</p>
<p><u>Parque Conmemorativo de la Villa Imperial (Numazu Goyotei kinen koen)</u> Fecha límite: Fin de agosto de 2024 *Hasta 4 personas por 1 boleto *Entrada al anexo oeste se paga. Atención todos los días ☎ 055-931-0005</p>	<p><u>Numazu mirador compuerta View-O</u> Fecha límite: Fin de agosto de 2024 *Hasta 4 personas por 1 boleto Atención todos los días (Jueves cierra 14:00 horas) ☎ 055-963-3200</p>	

Informes:

DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN GENERAL (Somu-ka) ☎055-934-4712